

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **59 (1941)**

Heft 159

PDF erstellt am: **25.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Bern**  
Donnerstag, 10. Juli  
1941

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Berne**  
Jeudi, 10 juillet  
1941

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

**N° 159**

**Redaktion und Administration:**  
Ellingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21600

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie:  
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgepaaltene Kolonelleile  
(Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Ellingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21600

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un  
semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30  
— Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des  
annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne  
(Etranger: 65 cts)

**N° 159**

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 64909—64965.  
Columbia Trust Aktiengesellschaft, Glarus.  
Recomag, Aktiengesellschaft, Glarus.  
L'Aluminium Commercial SA., Genève.  
Mouvement National Suisse.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 19 des EVD betreffend Ablieferung von Inlandgetreide. Ordonnance n° 19  
du DEP concernant la livraison des céréales indigènes. Ordinanza N. 19 del DEP  
concernante la fornitura dei cereali indigeni.  
Verfügung Nr. 26 des EKEA betreffend Ablieferung von Inlandgetreide. Ordonnance n° 26  
de l'OFGA concernant la livraison des céréales indigènes. Ordinanza N. 26  
dell'UFGV concernante la fornitura dei cereali indigeni.  
Uebersee-Transporte. Transports maritimes.  
Importe türkischer Waren zwecks Begleitung schweizerischer Finanzforderungen gegen-  
über der Türkei. Importations de marchandises turques destinées au transfert de  
créances financières suisses envers la Turquie.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Checks Nr. 27887, von Fr. 2960.25, auf  
die Schweizerische Volksbank Biel, ausgestellt am 2. Mai 1941 von der  
Firma M. Berger, Mercerie en gros, Aarbergerhof, Biel, wird hiermit auf-  
gefordert, den genannten Titel innert 3 Monaten, vom Tage der ersten  
Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, an-  
sonst er kraftlos erklärt wird.  
(W 237)

Biel, den 8. Juli 1941.

Der Gerichtspräsident I:

E. Frey.

Es werden vermisst:

1. 170 Aktien der E.C.O. AG., Sperrholzfabrik, Entlebuch, Nrn. 1—170, von je Fr. 500, lautend auf den Namen der Firma Ettlinger & Co., Zürich;
2. 350 Aktien der P.C.O. AG., Sperrholzfabrik, Entlebuch, Nrn. 201—550, von je Fr. 500, lautend auf den Namen des Gustav Thalheimer;
3. 250 Aktien der E.C.O. AG., Sperrholzfabrik, Entlebuch, Nrn. 551—800, von je Fr. 500, lautend auf den Namen des Isak Thalheimer;
4. 10 Aktien der E.C.O. AG., Sperrholzfabrik, Entlebuch, Nrn. 801—810, von je Fr. 500, lautend auf den Namen des Dr. F. Holzinger.
5. 340 Aktien der E.C.O. AG., Sperrholzfabrik, Entlebuch, Nrn. 811—1150, von je Fr. 500, lautend auf den Namen des Sigmund Hirscheimer;
6. 50 Aktien der E.C.O. AG., Sperrholzfabrik, Entlebuch, Nrn. 1151—1200, von je Fr. 500, lautend auf den Namen des Erich Thalheimer.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiermit aufgefordert, solche  
innert sechs Monaten seit der ersten Veröffentlichung dieser Publikation  
der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung  
ausgesprochen wird.  
(W 238)

Entlebuch, den 8. Juli 1941.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:

Dr. W. Unternährer.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 3000, vom 13. Dezember 1924,  
Belege Serie I, Nr. 3304, zugunsten Johann Eymann, gew. Landwirt und  
Zimmermann, in Gmeis zu Mirehel, lastend auf der Liegenschaft des Gläu-  
bigers zu Mirehel.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert  
sechs Monaten, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem  
unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls er kraftlos erklärt wird.

Schlosswil, den 2. Juli 1941.

(W 236)

Der Gerichtspräsident von Konolfingen i. V.:

Haudenschild.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau de Moutier

Restaurant. — 1941. 8. juillet. La raison individuelle M. Fromageat,  
exploitation du restaurant du Cheval Blanc, à Courrendlin (FOSC. du  
11 septembre 1906, n° 372, page 1485), est radiée ensuite de renonciation  
du titulaire, le commerce étant repris par Germain Fromageat.

#### Bureau de Porrentruy

7. juillet. Société coopérative de fruiterie de Vendlincourt, société coopé-  
rative, à Vendlincourt (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1932, n° 25, page 255).  
Président est Joseph Falbriard, fils de Constant, de et à Vendlincourt (nou-  
veau, en remplacement de Jacob Moser, radié); vice-président est Jacob  
Käser, fils de Jacob, d'Ursenbach, à Vendlincourt (nouveau, en remplacement  
d'Emile Falbriard, radié); secrétaire/caissier est Joseph Challet, fils d'Eugène,  
de Pleujouse, à Vendlincourt (déjà inscrit). La société est valablement engagée  
vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou du vice-président  
et du secrétaire/caissier. Les signatures conférées à Jacob Moser et à Emile  
Falbriard sont éteintes et radiées.

8. juillet. La société coopérative Société de laiterie de Beurnevésin, avec  
siège social à Beurnevésin (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1932, n° 25, page 255),  
fait inscrire que, dans son assemblée générale des sociétaires du 2 juin  
1939, elle a réélu son comité. Les personnes autorisées à signer sont les  
suivantes: président: Hermann Käser, fils de Friedrich, de Leimiswil,  
à Beurnevésin (nouveau); vice-président: Charles Vallat fils d'Eugène, de Bure,  
à Beurnevésin (nouveau); secrétaire-caissier: Robert Kilcher, fils de Louis,  
de et à Beurnevésin (déjà inscrit). La société est engagée par la signature  
collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Les signatures  
conférées à Ernest Guenat et Joseph Vallat sont éteintes.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Horlogerie, bijouterie. — 1941. 4. juillet. La raison Jean  
Grauwiller, horlogerie, bijouterie, à Fribourg (FOSC. du 14 janvier 1922,  
n° 11, page 80), est radiée, ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif  
sont repris par la société en nom collectif «Les Hoirs de Jean Grauwiller-  
Oswald».

Emma Grauwiller, née Oswald, veuve de Jean, Charles Grauwiller et  
Jean-Rodolphe Grauwiller, le premier, enfant majeur, le second, enfant  
mineur de feu Jean, tous originaires de Lausen (Bâle-Campagne), avec  
l'approbation de l'autorité tutélaire du 30 juin 1941 et l'assistance d'un  
curateur, en la personne d'Emile Gross, de Fribourg, tous à Fribourg, ont  
constitué à Fribourg sous la raison Les Hoirs de Jean Grauwiller-Oswald  
une société en nom collectif qui commence par son inscription au registre  
du commerce. La raison reprend l'actif et le passif de la raison individuelle  
«Jean Grauwiller» qui est radiée. Emma Grauwiller a seule la signature  
sociale. Horlogerie, bijouterie. Grand'Rue 49.

7. juillet. Dans ses assemblées générales des 27 avril 1939 et 12 juin  
1941, la société anonyme Pompes Funèbres Générales S.A., société anonyme  
dont le siège est à Lausanne avec succursale à Fribourg (FOSC.  
du 12 janvier 1937, n° 8, page 75), a pris acte de la démission des adminis-  
trateurs Pierre Pupier, Henri Noël, Edgar Husson et Fernand Jousas, dont les  
signatures sont radiées. Ils ne sont pas remplacés. Le conseil est actuelle-  
ment composé de 8 membres qui sont: Eugène Faillietaz, président, Henri-  
André Weith, Joseph Redard, Emile Genton-Deprez, Georges Gross, Henri  
Zahnd, tous à Lausanne; Jean Combe, à Vallorbe, et Joseph Poncet, à  
Genève, déjà inscrits.

Fabrication de cartonnages. — 7. juillet. Emile Gremaud  
a cessé d'être administrateur délégué de L'Industrielle, société anonyme dont  
le siège est à Fribourg (FOSC. du 23 mai 1941, n° 119, page 999). Sa  
signature est radiée. Ont été élus directeurs: Wilhelm Eckert, de Bâle, et  
Traugott Schmid, de Sarmenstorf et Kallern (Argovie), les deux à Fribourg.  
Ils engageront la société par leur signature collective.

#### Bureau Murlen (Bezirk See)

25. Juni. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Juni  
1941 hat die Société des cultures maraichères de Kerzers, S.A. (ci-devant  
Poudret) (Gemüsekulturen von Kerzers, A.G. [vormals Poudret]), in  
Kerzers (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1932, Seite 809), sich aufgelöst.  
Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Gesellschaft ge-  
löscht.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

Bäckerei, Spezereien. — 3. Juli. Die Firma Sauterel Peter,  
Bäckerei und Spezereihandlung, mit Sitz in Rohr, Gemeinde Tafers  
(SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1917), wird infolge Todes des Inhabers  
gelöscht.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

Chemische Produkte. — 7. Juli. Die Firma Frau Wwe. Strau-  
mann, in Niedergösgen (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1940, Seite  
388). Handel mit chemischen Produkten, ist infolge Geschäftsaufgabe er-  
loschen.

Gelochte Bleche, Metallwaren usw. — 7. Juli. H. Heer  
& Co., Kollektivgesellschaft, in Olten (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1938,  
Seite 477). Der Gesellschafter Heinrich Heer wohnt in Zollikon. Zwischen  
ihm und seiner Ehefrau Barbara geb. Bersch besteht gemäss Ehevertrag  
vom 30. Mai 1941 Gütertrennung.

8. Juli. Handels-Genossenschaft des Schweizerischen Hafnermeister-  
Verbandes, in Olten (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1939, Seite 1302), Ver-  
mittlung, Beschaffung, Herstellung und Vertrieb von Rohmaterialien und  
Waren für das Ofensetzergerwerbe usw. Vinzenz Studer ist nicht mehr  
Verwalter; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Verwalter wurde  
Willy Hammel, von Metzleren (Solothurn), in Olten, gewählt; er zeichnet  
kollektiv mit dem Präsidenten oder Vicepräsidenten. Domizil: Ziegefeld-  
strasse 109, beim Verwalter.

## St. Gallen — St. Gall — San Gallo

1941. 23. Juni. «Rheinthalers Volksfreund» Verlags A.-G., in Au (Sankt Gallen) (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1940, Seite 2114). In der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 22. April 1941 wurden in Anpassung an das neue Recht die Gesellschaftsstatuten revidiert. Dabei wurde das Gesellschaftskapital von bisher Fr. 30,000 auf den Betrag von Fr. 50,000 erhöht durch Ausgabe von 4 neuen Aktien zu Fr. 5000, die durch Verrechnung entsprechender Darlehensguthaben der Zeichner bei der Gesellschaft liberiert wurden. Das Fr. 50,000 betragende Grundkapital zerfällt in 10 voll liberierte Namenaktien zu je Fr. 5000. Im übrigen haben die publikationspflichtigen Tatsachen keine Aenderung erfahren.

Spenglerei usw. — 28. Juni. August Gabler sen. und Karl Gabler jun., beide von und in St. Gallen, sind unter der Firma A. Gabler & Sohn, in St. Gallen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. Juni 1938 ihren Anfang nahm. Spenglerei und sanitäres Installationsgeschäft. Metzgergasse 23.

Mühle, Futterwaren. — 5. Juli. Lippuner Hans, Mühle und Futterwarenhandel, in Tschertach, Gemeinde Wallenstadt (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1932, Seite 2182). An Irma Lippuner-Eberle, von Grabs, in Wallenstadt, ist Einzelprokura erteilt.

5. Juli. Wollstoffmanufaktur A.-G. (Womag), Handelsgeschäfte aller Art, insbesondere An- und Verkauf von Wollstoffen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 181 vom 16. August 1940, Seite 1499). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 26. Juni 1941 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Gesellschaft wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Kohlen, Holz usw. — 5. Juli. Weber, Huber & Co. Nachf. J. Huber & Co., Import und Handel in Kohlen, Brennholz, Benzin, Petroleum und Mineralölen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1937, Seite 1655). Die Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «J. Huber & Co.» erloschen.

Josef Huber-Eugster, von Lommis, in St. Gallen, und Theodor Ruff-Huber, von Zürich, in Niderdeuten, Gemeinde Teufen, sind unter der Firma J. Huber & Co., in St. Gallen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1941 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Josef Huber-Eugster. Kommanditist ist Theodor Ruff-Huber mit dem Barbetrage von Fr. 25,000. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Weher, Huber & Co. Nachf. J. Huber & Co.». Die Firma erteilt Einzelprokura an: Emil Rüttener, von Waldkirch (St. Gallen), in St. Gallen; Theodor Ruff, von Zürich, in Niderdeuten, Gemeinde Teufen, und Ernst Frischknecht, von und in Herisau. Import und Handel in Kohlen, Brennholz, Benzin, Petroleum, Mineralölen und Ersatztreibstoffen. St. Leonhardstrasse 4.

## Granbünden — Grisons — Grigioni

1941. 7. Juli. Meteor Handels- und Industrie-A.-G., Aktiengesellschaft, in Chur (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1924, Seite 927). Die Generalversammlung vom 30. Juni 1941 hat die Statuten abgeändert und sie dem neuen Recht angepasst. Die publizierten Tatsachen werden durch diese Aenderung nicht herührt. Das Aktienkapital von Fr. 600,000 ist voll einbezahlt.

Sägerei, Holzhandel usw. — 7. Juli. Jakob Berger, Sägerei und Holzhandel, in Pardisla, Gemeinde Seewis i. Pr. (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1930, Seite 1401). Die Firma ist infolge Assoziation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Jakob Berger & Sohn».

Jakob Berger, von Wattenwil (Bern), in Pardisla, Gemeinde Seewis i. Pr., und Fritz Berger, von Wattenwil (Bern), in Rhäzüns, sind unter der Firma Jakob Berger & Sohn, mit Hauptsitz in Pardisla, Gemeinde Seewis i. Pr., und Zweigniederlassung in Rhäzüns, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1941 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jakob Berger» in Pardisla, Gemeinde Seewis i. Pr. Sägerei, Hohlwerk und Holzhandel.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

1941. 2 luglio. Sotto la ragione sociale Rubiacea Export Corporation, si è costituita una società anonima, con sede in Lugano, i cui statuti portano le date dei 26 giugno e 5 luglio 1941. Scopo della stessa è importazione e esportazione di prodotti coloniali ed affini. Il capitale sociale è di fr. 50,000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberate a concorrenza di fr. 20,000. Organo per le pubblicazioni ufficiali previste dalla legge è il Foglio ufficiale svizzero di commercio; per le comunicazioni agli azionisti basta la lettera raccomandata in quanto essi siano conosciuti. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione costituito da 1 a 5 membri. Attuale unico consigliere di amministrazione con firma individuale è Arnoldo Frei fu Giacomo, da Hagenbuch (Zurigo), domiciliato a Breganzona. Procuratore, pure con firma individuale, è Giulio Sacconaghi fu Carlo, cittadino italiano, domiciliato a Buenos-Aires. Gli uffici della società sono in Lugano, Via Canova 18, presso la ditta Cattoretti & Frei.

Oreficeria, orologeria ed ottica. — 7 luglio. Figli di Alberto Sautter, società in nome collettivo, in Lugano (FOSC. del 31 gennaio 1938, n° 25, pag. 234), orficeria, orologeria ed ottica. Il socio Ugo Sautter fu Alberto, da ed in Lugano, ha stabilito colla moglie Ida-Gina nata Greco il regime della separazione dei beni previsto dagli art. 241/247 CCS.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

Société immobilière. — 1941. 7 juillet. Société Riant-Mont-Bellevue C. société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 8 octobre 1940). Adolphe Voegelin, de Rieben (Bâle-Ville), de Riehen, et Max Refor, de et à Bâle, ont été nommés fondateurs de pouvoirs. Ils engagent la société par leur signature collective à deux avec l'un des administrateurs déjà inscrits.

Pierre artificielle. — 7 juillet. O. Rossetti, à Lausanne, entreprise de pierre artificielle (FOSC. du 7 mars 1941). Cette raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

Vêtements. — 7 juillet. Wormser-Blum & Cie S.A. (Wormser-Blum & Cie A.-G.), société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 30 novembre 1940). Richard Wormser, administrateur et président du conseil, est démissionnaire; sa signature est radiée. Le conseil est composé de: Alfred Abraham, président; Robert Widmer, vice-président, tous deux administrateurs déjà inscrits. Les signatures conférées et déjà publiées sont inchangées.

7 juillet. Brélaz, Sandoz et Perrin, bureau de renseignements pour favoriser la sécurité commerciale, société en nom collectif avec siège à Lausanne (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1935). Par arrêt du 1<sup>er</sup> juillet 1941, le Tribunal cantonal du canton de Vaud a autorisé la radiation de cette société en application de l'art. 31 ORC, la société étant dissoute et liquidée.

Electricité. — 7 juillet. Robert Chauvet, allié Meyer, de Colombier sur Morges, à Lausanne, et Georges-Abthur Mottaz, de Syens et Mont-

preveyres, à Morges, ont constitué sous la raison sociale R. Chauvet & G. Mottaz, une société en nom collectif, dont le siège est à Pully et qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1941. Entreprise générale d'électricité; vente d'appareils électriques et radios. Avenue de Lavaux 55.

## Bureau de Vevey

7 juillet. L'association Asile des Vieillards du 1<sup>er</sup> arrondissement (Fondation Visinand), dont le siège est à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 10 juillet 1929, n° 158, page 1445), fait inscrire qu'elle a désigné en qualité de secrétaire, en remplacement d'Henri Veillard, décédé, dont la signature est radiée, Charles Müller-Veillard, originaire de Rohrbach (Berne) et Genève, domicilié à Montreux-Les Planches, lequel engagera l'association en signant collectivement avec le président.

7 juillet. Dans ses assemblées générales des 27 avril 1939 et 12 juin 1941, la société anonyme Pompes Funèbres Générales S.A., dont le siège est à Lausanne, et succursale à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 11 janvier 1937, n° 7, page 66), a pris acte de la démission des administrateurs Pierre Pupier, Henri Noël, Edgar Hunsen et Fernand Jouas, dont les signatures sont radiées. Ils ne sont pas remplacés. Le conseil d'administration est actuellement composé de 8 membres qui sont: Eugène Faillietaz, président; Henri-André Weith, Joseph Redard, Emile Genton-Deprez, Georges Gross, Henri Zahnd, tous à Lausanne; Jean Combe, à Vallorbe, et Joseph Poncet, à Genève, déjà inscrits.

## Bureau d'Yverdon

Hôtel. — 7 juillet. La raison Maurice Debétaz, à Method, exploitation de l'Hôtel du Bras d'Or (FOSC. du 16 février 1939, page 331), est radiée, la maison ne faisant plus le chiffre d'affaires prévu par l'ordonnance sur le Registre du commerce.

Cycles, motos, etc. — 7 juillet. La raison René Calame, à Yverdon, cycles et motos, huiles et benzines (FOSC. du 8 juin 1934, page 1563), est radiée par suite de décès du titulaire.

Cycles, motos, etc. — 7 juillet. Le chef de la maison Vve René Calame, à Yverdon, est Clémence Calame, née Gilliéron, veuve de René Calame, originaire du Locle (Neuchâtel) et de La Ferrière (Berne), domiciliée à Yverdon. Cycles et motos, huiles et benzines. Rue des Remparts 29.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau de Sion

Commerce de bois. — 1941. 7 juillet. Le chef de la maison Aristide Balestra, à Grône, est Aristide Balestra, de et à Grône. Commerce de bois.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau du Locle

Farine, son et fourrages. — 1941. 7 juillet. La raison Léon von Büren, farine, son et fourrages, à la Combe de la Racine, La Brévine (FOSC. du 25 février 1933, n° 47, page 467), est radiée par suite du décès du titulaire.

## Genf — Genève — Ginevra

Bijouterie, etc. — 1941. 5 juillet. A. Lévi, représentations, achat et vente de bijouterie et articles des branches annexes, à Genève (FOSC. du 22 juillet 1940, page 1315). Bureau: Rue Cherboulez 1.

5 juillet. Le chef de la maison Henry Wyden, Négoce-Films, à Genève, est Heinrich soit Henry Wyden, de Bellwald (Valais), à Genève. Distribution, transactions, organisation, représentation et production de films cinématographiques, expertises-conseils. Rue de l'Industrie 15.

Cartes postales illustrées. — 5 juillet. Oscar Sartori, édition fabrication et commerce de cartes postales illustrées et articles s'y rattachant, à Genève (FOSC. du 9 janvier 1933, page 51). Suivant inscription faite au registre du commerce de Lausanne, le 28 juin 1941, publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce du 1<sup>er</sup> juillet 1941, page 1280, la dite maison a transféré son siège commercial à Lausanne. Elle est en conséquence radiée d'office au registre du commerce de Genève.

Transports, etc. — 5 juillet. Société anonyme Rodolphe Haller (Rudolf Haller Aktiengesellschaft), à Genève (FOSC. du 13 avril 1940, page 690). Othmar Fretz, de Zurich, à Lisbonne, a été nommé fondé de pouvoir. Il engage la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée.

Brevets. — 5 juillet. Novotermic S.A., à Genève (FOSC. du 20 août 1940, page 1519). La société a transféré son siège à Vevey où elle est inscrite depuis le 27 janvier 1941 (FOSC. du 30 janvier 1941, page 204). L'inscription de cette société est en conséquence radiée d'office à Genève.

## Eidg. Amt für geistiges Eigentum

## Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle  
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

## Zweite Hälfte Juni 1940

## Deuxième quinzaine de juin 1941 — Seconda quindicina di giugno 1941

I. Abteilung — 1<sup>re</sup> Partie — 1<sup>a</sup> Parte

## Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

64909—64965

Nr. 64909. 16. Juni 1941, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schnittmuster für die Herstellung eines Schuhes. — Gustav Frick, Modeller, Konradstrasse 7, Kreuzlingen-Ost (Schweiz).

Nr. 64910. 16. Juni 1941, 18 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Radiergummi-reiniger für das Zeichnungsfach. — Hans Johnner, Mattenhofstrasse 27, Bern (Schweiz).

Nr. 64911. 16. Juni 1941, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — (Vor der Publikation zurückgezogen).

Nr. 64912. 18. Juni 1941, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Blumentopfhälter. — Hans W. Jost, Rütlistrasse 10, Bern (Schweiz).

Nr. 64913. 18. Juni 1941, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kontrollmarke für Decken, Zelttücher, Tornister usw. — Wilhelm Hotz, Landhofweg 1, Reinach (Baselland, Schweiz).

- Nr. 64914. 14. Juni 1941, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Schnittmusterheft für Tricotwäsche. — Alice Matter; und Helen Ruppli, Thiersteinallee 71, Basel (Schweiz).
- Nr. 64915. 14. Juni 1941, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Religiöser Wandschmuck. — Anton Achermann, Kirchenbedarf, Stiftsstrasse 4, Luzern (Schweiz).
- N° 64916. 17. Juni 1941, 10 h. — Ouvert. — 4 modèles. — Sacs à provisions. — Welli, Gut & Cie., Fabrique d'articles de sport, 80, Rue Numa-Droz, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 64917. 17. Juni 1941, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — Rumpf & Cie., Forchstrasse 307, Zürich 8 (Schweiz).
- Nr. 64918. 17. Juni 1941, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spannsehraube. — Hermann Burkhardt, Weinigen (Zürich, Schweiz).
- Nr. 64919. 17. Juni 1941, 20 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Grillpfanne; Grillteller. — Armin Fink, Autosattlerei, Spitalstrasse 27, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 64920. 18. Juni 1941, 4 Uhr. — Offen. — 69 Modelle. — Gestrickte Kleider, Jacken, Jupes und Hausdress für Damen und Mädchen. — Handschin & Ronas A.-G., Liestal (Schweiz).
- N° 64921. 18. Juni 1941, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Album de bracelets-cuir et autres. — Charles Montandon, 64, Rue du Parc, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- N° 64922. 18. Juni 1941, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Carte pour la fixation de bracelets de montres. — Charles Montandon, 64, Rue du Parc, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- N° 63923. 19. Juni 1941, 4 h. — Ouvert. — 5 dessins. — Etiquettes pour bouteilles. — Bataillard & Cie. S.A., Importation de vins en gros, Lucerne (Suisse).
- Nr. 64924. 19. Juni 1941, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Seifenbehälter. — Adolf Kaeser, pensionierter Beamter der BKW., Bierhübelweg 33, Bern (Schweiz).
- Nr. 64925. 19. Juni 1941, 23 Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Mottensäcke für Pelzwaren usw. — Frau Käthe Gschwend, Culmannstrasse 22, Zürich. Vertreter: Norbert Gschwend, Zürich.
- Nr. 64926. 20. Juni 1941, 13 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schweiz. Sportabzeichen. — Schweiz. Landesverband für Leibesübungen, Markt-gasse 34, Bern (Schweiz). Rechtsnachfolger des Urhebers Carl Moser, Zürich.
- Nr. 64927. 20. Juni 1941, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hülse für Kutschwanzhalter. — Heinrich Petermann, Bruchstrasse 7, Luzern (Schweiz).
- Nr. 64928. 20. Juni 1941, 18 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Kühlschränke. — Standard-Werke Zürich, Seefeldstrasse 222, Zürich (Schweiz). Vertreter: Paul Metzler, Zürich.
- Nr. 64929. 20. Juni 1941, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gurten-Leitrolle. — Willi Zimmerli, Agnesstrasse 53, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 64930. 21. Juni 1941, 4 Uhr. — Offen. — 11 Modelle. — Küchenbuffets. — Wilhelm Bono, Küchenmöbelfabrik, Trimbach (Schweiz). — «Priorität: Schweiz. Mustermesse, Basel, eröffnet am 19. April 1941.»
- N° 64931. 21. Juni 1941, 16 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Emballage pour un bâton nougat. — Chocolat Suchard société anonyme, Neuchâtel (Suisse). Mandataire: Suchard Holding Société anonyme, Lausanne.
- Nr. 64932. 21. Juni 1941, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Haube für Frauen. — Max Alexander, Mauren (Liechtenstein). Vertreter: Dr. Herbert Graetz, Bütschwil.
- Nr. 64933. 23. Juni 1941, 15½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Anschlussstück für Bidetshähnen. — Werner Sieber, Sanitär-Monteur, Aarestrasse 95, Bern (Schweiz).
- Nr. 64934. 20. Mai 1941, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gitterrost. — Konstantin Studer, Kunststein- und Zementwarengeschäft, Frick (Schweiz).
- Nr. 64935. 18. Juni 1941, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Futterkrippen-Abschlussgitter für Viehställe. — Johann Hug, Mechanische Werkstätte, Marthalen (Schweiz).
- Nr. 64936. 19. Juni 1941, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gerät zum Aufziehen von Dörrgut auf Fäden. — Andreas Schwarz, Schleiferei, Grünastrasse, Buchs (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 64937. 21. Juni 1941, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Rationierungskarten-Mappe. — Heinrich Stiefel, Reklame-Verlag, Werdgasse 7, Zürich (Schweiz).
- N° 64938. 23. Juni 1941, 9 h. — Cacheté. — 11 modèles. — Bracelets. — Marcanti & Desfourneaux, Bijouterie, 60, Rue du Nord, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 64939. 23. Juni 1941, 13 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Schuhbeschläge. — Ernst Egger-Schmidt, Kaufmann, Herzogenbuchsee (Schweiz).
- Nr. 64940. 23. Juni 1941, 18 Uhr. — Offen. — 13 Modelle. — Gepäckträger für Fahrräder. — Hs. Pietscher-Wyder, Mechanische Werkstätte, im «Schilling» 414, Marthalen (Schweiz).
- N° 64941. 23. Juni 1941, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Porte étanche pour abris contre attaques aériennes. — Alfred Pelligot, succ. de Pelligot Frères, serrurerie, 6, Rue Barthélemy-Menn, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.
- Nr. 64942. 23. Juni 1941, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schüttstein. — Anton Kalberer, Plattenleger, Hafner, Morgartenstrasse 9, Zürich 4 (Schweiz). Rechtsnachfolger des Urhebers Otto Scherrer, Zürich. Vertreterin: Fleury Kalberer-Scherrer, Zürich.
- Nr. 64943. 24. Juni 1941, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklamebild. — Vereinigung Zahntechnischer Laboratorien der Schweiz (V.Z.L.S.), Bleicherweg 47, Zürich (Schweiz).
- Nr. 64944. 24. Juni 1941, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Gertel-Beil. — Jos. Eggenschwiler, Mümliswil (Schweiz).
- Nr. 64945. 24. Juni 1941, 18¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Radio-Apparat mit Uhr zur Anzeige der Zeiten an verschiedenen Orten der Welt. — N.V. Ned. Instrumentenfabriek «Waldorp», Haag (Niederlande). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 64946. 24. Juni 1941, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tuben-Ständer. — Franz Schlenk, Gurken-Konserven- und Senffabrik, Badenerstrasse 406 Zürich (Schweiz).

- Nr. 64947. 24. Juni 1941, 21 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kartoffelscheffel. — Jakob Lips, Urdorf (Zürich, Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 64948. 25. Juni 1941, 18 Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Schneidbretter für Brot, Fleisch, Früchte, Gemüse und dgl. — Lachappelle Holzwerkzeugfabrik Aktiengesellschaft, Kriens (Schweiz). Vertreter: F. A. von Moos, Luzern.
- Nr. 64949. 26. Juni 1941, 17 Uhr. — Offen. — 113 Muster. — Stickereien. — Willy Zürcher, Vadianstrasse 43, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 64950. 26. Juni 1941, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Apparat zur Schautellung von Waren aller Art. — Compagnie Betterway S. a. r. l., La Chaux-de-Fonds (Suisse). Vertreter: Amand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel.
- N° 64951. 26. Juni 1941, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Séchoir-porte-serviette. — Novotermic S.A., Exploitation de brevets, 33, Quai Perdonnet, Vevey (Suisse).
- Nr. 64952. 27. Juni 1941, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Rationierungskarten-Mappe. — Heinrich Stiefel, Reklame-Verlag, Werdgasse 7, Zürich (Schweiz).
- Nr. 64953. 27. Juni 1941, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Feld- und Gartengerät. — Jak. Weidmann, Schlosser, Steinackerstrasse, Sulgen (Thurgau, Schweiz).
- Nr. 64954. 27. Juni 1941, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Feld- und Gartengerät. — Jak. Weidmann, Schlosser, Steinackerstrasse, Sulgen (Thurgau, Schweiz).
- Nr. 64955. 28. Juni 1941, 9¼ Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Ventilations-schraube für Doppelverglasung; Dichtungsschläge für Mittelpartien von Fenstern. — Alois Thaler, Schreiner, Stauffacherstrasse 1, Bern (Schweiz).
- Nr. 64956. 19. Juni 1941, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Grammo-Schublade. — Apco A.-G., Lavaterstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz).
- Nr. 64957. 19. Juni 1941, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kombi-Möbel. — Apco A.-G., Lavaterstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz).
- Nr. 64958. 25. Juni 1941, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Lehre für Velorahmen. — Zeno Schnürli, Velos und Nähmaschinen, Scwewen-Schwyz (Schweiz).
- Nr. 64959. 26. Juni 1941, 11 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Federn für Fahrrad-Freilaufnaben. — Heinrich Zollinger, Velos, Stein a. Rhein (Schaffhausen, Schweiz).
- Nr. 64960. 28. Juni 1941, 12¼ Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Toiletten-Mischbatterien; Toiletten-Ständerhähnen; Toiletten-Umlegehebelventil; Bidetshähnen. — Troesch & Co. Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 10, Bern (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 64961. 28. Juni 1941, 23 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Puppenkopf. — Friedrich Landmann, Langstrasse 120, Zürich (Schweiz).
- Nr. 64962. 30. Juni 1941, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spannung zum Befestigen von Verschlüssen an Flaschen. — Walter Frech-Rohrer, Centralstrasse 45, Grenchen (Solothurn, Schweiz).
- Nr. 64963. 30. Juni 1941, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Messerschleifapparat. — Ernst Peterhans, Fräser, Rosengarten 197, Marthalen (Schweiz).
- Nr. 64964. 30. Juni 1941, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Faltschachteln. — Oscar Traber, Cartonagefabrik, Bahnhofstrasse, Amriswil (Schweiz).
- Nr. 64965. 30. Juni 1941, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Versandtaschen. — Oscar Traber, Cartonagefabrik, Bahnhofstrasse, Amriswil (Schweiz).

## II. Abteilung. — II<sup>me</sup> Partie — II<sup>e</sup> Parte

### Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

### Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

### Riproduzioni di modelli per orologi

(eccezzuati i modelli esclusivamente decorativi)

## III. Abteilung — III<sup>me</sup> Partie — III<sup>e</sup> Parte

### Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

- Nr. 47710. 7. Mai 1931, 18 Uhr. — (III. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Hosenträger. — Ganzoni & Cie., Winterthur (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 47813. 28. Mai 1931, 8 Uhr. — (III. Periode 1941/1946). — 17 Muster. — Ausschank-Säulen für Benzin oder andere Motor-Triebstoffe; Umrümpfungen für solche Säulen. — Verband trustreler Benzin-Importeure der Schweiz, Zürich (Schweiz); registriert den 5. Juli 1941.
- Nr. 47923. 25. Juni 1931, 18¼ Uhr. — (III. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Fass-Spundbüchse. — Injecta Aktiengesellschaft, Teufenthal (Schweiz). Vertreter: Amand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel; registriert den 5. Juli 1941.
- Nr. 48028. 18. Juli 1931, 13¼ Uhr. — (III. Periode 1941/1946). — 2 Modelle. — Benzin-Tankanlagen. — Standard Mineralölprodukte A.G., Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 48199. 29. August 1931, 20 Uhr. — (III. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Kleiderbügel. — Alfred Walther, Oberentfelden (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 56631. 23. April 1936, 10 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Verkaufstafel für Gummilitzen. — Ganzoni & Co., Winterthur (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56638. 24. April 1936, 17 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 3 Muster. — Taschenkalender und Blatt für Taschenkalender. — E. Ott, Verlag, Thun (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 56639. 24. April 1936, 17 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 4 Muster. — Abreisskalender. — Pro Patria Verlag A.G., Thun (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.
- N° 56661. 27. avril 1936, 19 h. — (II<sup>e</sup> période 1941/1946). — 1 modèle. — Maisonnettes. — L. Cornaz & Fils, Allaman (Suisse). Mandataires: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 26 juin 1941.

- Nr. 56662. 27 avril 1936, 19 h. — (II<sup>e</sup> période 1941/1946). — 1 modèle. — Eléments de construction pour maisonnettes. — L. Cornaz & Fils, Allaman (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 26 juin 1941.
- Nr. 56675. 30 avril 1936, 18 h. — (II<sup>e</sup> période 1941/1946). — 1 modèle. — Supports-abreuvoirs pour ruches. — L. Cornaz & Fils, Allaman (Suisse). Mandataire: Dr. J. D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 26 juin 1941.
- Nr. 56741. 12. Mai 1936, 19 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Kästen für Fadenartikel. — Gütermanns Nähseiden A.-G., Stampfenbachstrasse 12, Zürich (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 56772. 18. Mai 1936, 16 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 2 Muster. — Teigwarenpackungen. — Nahrungsmittelfabrik Affoltern, Affoltern am Albis (Schweiz); registriert den 5. Juli 1941.
- Nr. 56818. 15. Mai 1936, 18 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Muster. — Arbeits- und Zeiteffektformular. — Paul Gut, Römerstrasse 24, Winterthur (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 56826. 28 mai 1936, 19 h. — (II<sup>e</sup> période 1941/1946). — 2 modèles. — Treillis en fils métalliques. — Jacot Des Combes & Cie., Bienne (Suisse); enregistrement du 26 juin 1941.
- Nr. 56842. 2. Juni 1936, 18 1/2 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 5 Modelle. — Herde. — Gebrüder Hoffmann Aktiengesellschaft, Aesch (Basel-Land, Schweiz). Vertreter: Amand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel; registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56846. 3. Juni 1936, 18 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Ausstellungsschahtel zum Aufstellen von Waren im Laden oder Schaufenster. — Opekta A.G., Furkastrasse 73, Basel (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56877. 8. Juni 1936, 17 1/2 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Zerstäuber. — Oskar Kulli, Nachfolger von H. Schmid-Koeher, Mechanische Spenglerei, Metalldruckerei, Bern (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56878. 8. Juni 1936, 17 1/2 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Pfannenaufsatz. — Oskar Kulli, Nachfolger von H. Schmid-Koeher, Mechanische Spenglerei, Metalldruckerei, Bern (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56879. 8. Juni 1936, 18 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Muster. — Touristendose. — Gröniger A.G., Binningen (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56887. 9. Juni 1936, 17 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Muster. — Flaschenaufmachung. — Opekta A.G., Furkastrasse 73, Basel (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56897. 11 juin 1936, 16 h. — (II<sup>e</sup> période 1941/1946). — 1 modèle. — Emballage pour cigares. — S.A. Vautier Frères & Cie. [Yverdon et Grandson], Yverdon (Suisse); enregistrement du 26 juin 1941.
- Nr. 56908. 12. Juni 1936, 12 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Ofenkachel. — Ofenfabrik Kohler A.-G., Biel (Bern, Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56913. 13 juin 1936, 14 h. — (II<sup>e</sup> période 1941/1946). — 1 modèle. — Bane d'école mobile à deux places. — Alph. Seylaz & Fils, Ameublements-Ebénisterie, Neuchâtel (Suisse); enregistrement du 26 juin 1941.
- Nr. 56916. 13. Juni 1936, 19 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Topfgriff. — Epos Aluminiumwerke E. Pfandler & Cie. Aktiengesellschaft, Olten (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56917. 11. Juni 1936, 4 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Haushobelbank. — Lachappelle, Holzwerkzeugfabrik Aktiengesellschaft, Kriens (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 56930. 15. Juni 1936, 20 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 14 Modelle. — Korkbogen für Rohrisolierungen. — Korksteinwerke A.-G., Kappnach-Horgen (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 57004. 30. Juni 1936, 18 3/4 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 1 Modell. — Veloständer-Gepäckträger-Aggregat. — Basler Eisenmöbelfabrik Theo. Breunlin & Co., Sissach (Schweiz). Vertreter: Amand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel; registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 57006. 30 juin 1936, 20 h. — (II<sup>e</sup> période 1941/1946). — 1 modèle. — Calibre de montre. — Ebosa S.A., Greneche (Suisse). Mandataire: W. Koelliker, Bienne; enregistrement du 26 juin 1941.
- Nr. 57252. 17. August 1936, 18 1/2 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 14 Modelle. — Sohlensohner. — Norwik A.-G., Stein a. Rh. (Schaffhausen, Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 58040. 31. Dezember 1936, 13 Uhr. — (II. Periode 1941/1946). — 3 Modelle. — Radiomöbel, Radio-Grammophonmöbel und fahrbares Radiomöbel. — Apco, Apparat Constructions A.-G., Zürich (Schweiz). Rechtsnachfolgerin des Urhebers Herm. Frank, Zürich; registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 58452. 13. März 1937, 16 Uhr. — (II. Periode 1942/1947). — 4 Modelle. — Radiomöbel. — Apco, Apparat Constructions A.-G., Zürich (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 58935. 22. Juni 1937, 18 Uhr. — (II. Periode 1942/1947). 3 Modelle. — Radio- und Radio-Grammophonmöbel. — Apco, Apparat Constructions A.-G., Zürich (Schweiz). Rechtsnachfolgerin des Urhebers Herm. Frank, Zürich; registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 59253. 1. September 1937, 20 Uhr. — (II. Periode 1942/1947). — 2 Modelle. — Combiradiotische. — Apco, Apparat Constructions A.-G., Zürich (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 60198. 5. März 1938, 9 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 3 Modelle. — Truhen und Kombimöbel zum Einbau für elektrische Laufwerke und für elektrische Plattenwechsler. — Apco, Apparat Constructions A.-G., Zürich (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 61124. 20. August 1938, 13 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Combiradiotisch zum Einbau für Plattenwechsler und gewöhnlichen Grammo-Motor. — Apco, Apparat Constructions A.-G., Zürich (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 62867. 20. Juli 1939, 19 Uhr. — (II. Periode 1944/1949). — 2 Modelle. — Für den Einbau von Elektromotoren oder Grammophon-Plattenwechseln bestimmte Truhen. — Apco A.G., Lavaterstrasse 6, Zürich (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.
- Nr. 63887. 30. August 1940, 18 Uhr. — (II. Periode 1945/1950). — 2 Modelle. — Radiomöbel; Radio-Grammo-Möbel. — Apco A.G., Lavaterstrasse 6, Zürich (Schweiz); registriert den 2. Juli 1941.

- Nr. 64926. 20. Juni 1941, 13 Uhr. — (II. und III. Periode 1946/1956). — 1 Modell. — Schweiz. Sportabzeichen. — Schweiz. Landesverband für Leibesübungen, Marktasse 34, Bern (Schweiz); registriert den 26. Juni 1941.
- Nr. 64956. 19. Juni 1941, 18 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Grammo-Schublade. — Apco A.-G., Lavaterstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz); registriert den 5. Juli 1941.
- Nr. 64957. 19. Juni 1941, 18 Uhr. — (II. Periode 1946/1951). — 2 Modelle. — Combi-Möbel. — Apco A.-G., Lavaterstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz); registriert den 5. Juli 1941.

## Löschungen — Radiations — Rad'azioni

- Nr. 39191. 16. Juni 1926. — 9 Muster. — Etiketten; Prospekte und Aufhängkarton.
- Nr. 39198. 17. Juni 1926. — 1 Modell. — Veloständer.
- Nr. 39200. 17. Juni 1926. — 1 Modell (Saldo von 3). — Zigarren.
- Nr. 39219. 19 juin 1926. — 1 modèle. — Balai.
- Nr. 39222. 21. Juni 1926. — 1 Muster. — Kalender.
- Nr. 39225. 22. Juni 1926. — 2 Modelle. — Eisenmöbel.
- Nr. 39228. 22. Juni 1926. — 1 Modell. — Behälter für Zigarren.
- Nr. 39237. 24 juin 1926. — 2 modèles. — Calibres de montres en toutes grandeurs et toutes hauteurs.
- Nr. 39238. 22. Juni 1926. — 1 Modell. — Doppelzylinder mit Kolbenführung für Jauchepumpen.
- Nr. 39239. 22. Juni 1926. — 1 Modell. — Ventilgehäuse mit runden Kanälen für Jauchepumpen.
- Nr. 39240. 21. Juni 1926. — 3 Muster. — Packungen.
- Nr. 39241. 26. Juni 1926. — 1 Modell. — Packungen.
- Nr. 39275. 30. Juni 1926. — 1 Muster. — Packung für Tabakfabrikate.
- Nr. 59131. 8. Okt. 1937. — 2 Modelle. — Serviettentaschen mit Namenhalter (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 17. Juni 1941).
- Nr. 64102. 28. Okt. 1940. — 1 Modell. — Fahrradnetz (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 16. Juni 1941).
- Nr. 64911. 16. Juni 1941. — 1 Modell. — Radioapparat (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 24. Juni 1941).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

## Columbia Trust Aktiengesellschaft, Glarus

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

## Dritte Veröffentlichung.

Die «Columbia Trust Aktiengesellschaft», Glarus, hat sich durch Beschluss der Aktionäre in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1941 aufgelöst und die Durchführung der Liquidation beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR. ersucht, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bei dem Liquidator, Rechtsanwalt Dr. O. Kubli, Glarus, anzumelden. (A. A. 157<sup>1</sup>)

Glarus, den 8. Juli 1941.

Columbia Trust Aktiengesellschaft:  
Dr. O. Kubli.

## Recomag, Aktiengesellschaft, Glarus

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

## Dritte Veröffentlichung.

Die «Recomag, Aktiengesellschaft», Glarus, hat sich durch Beschluss der Aktionäre in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1941 aufgelöst und die Durchführung der Liquidation beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR. ersucht, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bei dem Liquidator, Rechtsanwalt Dr. O. Kubli, Glarus, anzumelden. (A. A. 158<sup>1</sup>)

Glarus, den 8. Juli 1941.

Recomag, Aktiengesellschaft:  
Dr. O. Kubli.

## L'Aluminium Commercial SA., Genève

## Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 CO.

## Deuxième publication.

L'assemblée générale du 3 juillet 1941 ayant décidé de réduire le capital social de fr. 1.000.000 à fr. 100.000 par la réduction de la valeur nominale de chaque action de fr. 1000 à fr. 100, les créanciers sont informés, conformément à l'article 733 du Code des obligations qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Les productions devront être faites au siège social à Genève, Rue du Stand n° 59, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de la présente insertion. (A. A. 156<sup>2</sup>)

Genève, le 7 juillet 1941.

Le Conseil d'administration.

## Mouvement National Suisse

## Liquidation et appel aux créanciers et aux débiteurs.

## Première publication.

En exécution de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 novembre 1940 concernant la dissolution du «Mouvement National Suisse», le Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève a ordonné le 4 juillet 1941 la liquidation des biens affectés à ce mouvement.

Les créanciers sont informés qu'ils ont à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, le Dr. Joseph Reiser, Rue du Rhône 23, à Genève, dans le délai de 30 jours à compter de la troisième publication.

De même, les débiteurs et les détenteurs de biens de l'association dissoute sont invités à s'annoncer dans le même délai auprès du liquidateur. (A. A. 160<sup>3</sup>)

Genève, le 9 juillet 1941.

«Mouvement National Suisse»  
Le liquidateur: Dr. Joseph Reiser.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Verfügung Nr. 19 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln

(Ablieferung von Inlandgetreide)

(Vom 2. Juli 1941)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,  
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die  
Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln,  
verfügt:

Art. 1. Die inländische Ernte des Jahres 1941 an Weizen, Roggen,  
Dinkel, Einkorn, Emmer und Mischungen dieser Getreidearten unter sich  
oder mit Hafer und Gerste sowie die Vorräte an solchem Getreide aus  
früheren Ernten unterstehen, soweit es sich um zur menschlichen Ernährung  
geeignete Ware handelt, grundsätzlich der Ablieferungspflicht.

Von der Ablieferungspflicht sind ausgenommen:

- a) Getreide für die Selbstversorgung (Art. 5);
- b) Abfälle, welche beim Drusche, bei der Nachreinigung oder bei der  
Zubereitung von Saatgut anfallen, soweit sie zur menschlichen Ernährung  
nicht geeignet sind;
- c) Saatgetreide (Art. 6);
- d) Getreide, das den Müllern von der eidgenössischen Getreideverwaltung  
verkauft wurde.

Art. 2. Die inländische Ernte des Jahres 1941 an Hafer, Gerste, Mais,  
Mischungen von Hafer und Gerste unter sich oder mit Weizen, Roggen,  
Dinkel, Einkorn und Emmer, sowie die Vorräte an solchem Getreide aus  
früheren Ernten unterstehen grundsätzlich der Ablieferungspflicht.

Von der Ablieferungspflicht sind ausgenommen:

- a) Getreide für die Selbstversorgung (Art. 5);
- b) Saatgetreide (Art. 6).

Art. 3. Das gemäss Art. 1 und 2 abzulebende Getreide wird zu den  
vom Bundesrat festgesetzten Preisen vom Bund übernommen. Für das Ver-  
fahren gelten sinngemäss die Vorschriften der Getreidegesetzgebung.

Jedliche anderweitige Verfügung über das unter der Ablieferungspflicht  
fallende Getreide sowie die entgeltliche oder unentgeltliche Entgegennahme  
sind verboten. Ablieferungspflichtiges Getreide darf weder verarbeitet noch  
sonstwie verändert werden.

Abgeschlossene, aber noch nicht ausgeführte Rechtsgeschäfte über ab-  
lieferungspflichtiges Getreide sowie über Mahl- und Umwandlungsprodukte  
daraus fallen dahin.

Die Sektion für Getreideversorgung (Getreideverwaltung) kann unter  
von ihr festzusetzenden Bedingungen Ausnahmen von der Ablieferungs-  
pflicht bewilligen. Sie wird, wo nötig und soweit es die Vorräte gestatten,  
Produzenten, die Brotgetreide an den Bund abgeliefert haben, Futtermittel  
zuweisen.

Art. 4. Die Produzenten sind verpflichtet, das geerntete Getreide sorg-  
fältig zu lagern, im geeigneten Zeitpunkt sachgemäss zu dreschen und alle  
Vorkehren zur Erhaltung der guten Qualität des Drusehergebnisses zu  
treffen.

Massnahmen, welche darauf abzielen, die Qualität des Getreides zu be-  
einträchtigen, sind verboten.

Art. 5. Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt bestimmt die Brot-  
und Futtergetreidemengen, über welche die Produzenten für ihren Haus-  
halt und Landwirtschaftsbetrieb verfügen dürfen.

Es trifft Massnahmen zur Verhütung einer Doppelversorgung der Ge-  
treideproduzenten. Zu diesem Zwecke kann es ihnen den Zukauf von Mahl-  
und Umwandlungsprodukten sowie von Brot ganz oder teilweise unter-  
sagen.

Art. 6. Die Produzenten dürfen das für die Bestellung ihrer eigenen  
Felder erforderliche Saatgut zurückbehalten.

Weisungen des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes, Sektion für  
Getreideversorgung (Getreideverwaltung) über die Abgabe von Saatgut an  
Dritte bleiben vorbehalten.

Art. 7. Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verfügung, gegen  
zugehörige Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen des eidgenös-  
sischen Kriegs-Ernährungsamtes, der Sektion für Getreideversorgung (Ge-  
treideverwaltung) und der ihnen nachgeordneten oder von ihnen zur Mit-  
arbeit herangezogenen Stellen werden nach Art. 5 bis 8 des Bundesrats-  
beschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesver-  
sorgung mit Lebens- und Futtermitteln geahndet.

Art. 8. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. Juli 1941 in Kraft.  
Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt und seine Sektion für Ge-  
treideversorgung (Getreideverwaltung) sind mit dem Erlass der Ausführungs-  
vorschriften und dem Vollzuge beauftragt. Die Zentralen für Inlandgetreide,  
die kantonalen und örtlichen Ackerbaustellen, die Ortsgetreidestellen sowie  
Fachorganisationen können zur Mitarbeit herangezogen werden.

Die mit vorliegender Verfügung in Widerspruch stehenden Bestimmungen  
der Getreidegesetzgebung treten für die Gültigkeitsdauer dieser Verfügung  
ausser Kraft. 159. 10. 7. 41.

## Ordonnance n° 19 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères

(Livraison des céréales indigènes)

(Du 2 juillet 1941)

Le département fédéral de l'économie publique,  
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer  
l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères, arrête:

Article premier. Le froment, le seigle, l'épeautre, l'engrain, le blé  
amidonnié et les mélanges de ces céréales entre elles ou avec de l'avoine et  
de l'orge, propres à l'alimentation humaine, récoltés dans le pays en 1941,  
ainsi que les stocks provenant de récoltes précédentes, sont assujettis en  
principe à la livraison obligatoire.

N'y sont pas assujettis:

- a) Les céréales destinées au ravitaillement direct (art. 5);
- b) Les déchets impropres à l'alimentation, provenant du battage et du  
nettoyage du grain ou de la préparation du blé de semence;
- c) le blé de semence (art. 6);
- d) le blé vendu aux meuniers par l'administration des blés.

Art. 2. L'avoine, l'orge, le maïs et les mélanges d'avoine et d'orge  
entre elles ou avec du froment, du seigle, de l'épeautre, de l'engrain et  
du blé amidonné, récoltés dans le pays en 1941, ainsi que les stocks pro-  
venant de récoltes précédentes, sont assujettis en principe à la livraison  
obligatoire.

N'y sont pas assujetties:

- a) Les céréales destinées au ravitaillement direct (art. 5);
- b) les céréales de semence (art. 6).

Art. 3. Les céréales assujetties à la livraison obligatoire conformément  
aux articles 1<sup>er</sup> et 2 sont prises en charge par la Confédération aux prix  
fixés par le Conseil fédéral. Les prescriptions de la législation sur le blé  
sont applicables par analogie.

Il est interdit de disposer des céréales assujetties à la livraison obli-  
gatoire. Il est également interdit à des tiers de se faire remettre ces cé-  
réales à titre gratuit ou onéreux. Celles-ci ne doivent être ni moulues, ni  
transformées.

Sont caducs les actes juridiques non exécutés, relatifs aux céréales  
assujetties à la livraison obligatoire et aux produits de leur mouture ou  
de leur transformation.

La section du ravitaillement en céréales (administration des blés)  
peut annuler, à titre exceptionnel et aux conditions qu'elle arrêtera, l'obli-  
gation de livrer les céréales à la Confédération. Elle remettra, au besoin  
et en tant que les stocks disponibles le permettront, des produits fourra-  
gers aux agriculteurs ayant livré des céréales panifiables à la Confédération.

Art. 4. Les producteurs sont tenus de loger soigneusement les cé-  
réales qu'ils ont récoltées, de les battre en temps opportun et de façon ration-  
nelle et de prendre toutes les mesures nécessaires à la bonne conservation  
du grain.

Est interdite toute manipulation destinée à diminuer la qualité des  
céréales.

Art. 5. L'Office de guerre pour l'alimentation fixe les quantités de  
céréales panifiables et fourragères que les producteurs peuvent garder  
pour leur ménage et leur exploitation.

Il prend les mesures propres à prévenir le double ravitaillement des  
producteurs de blé et peut, à cet effet, leur interdire partiellement ou  
totalement d'acheter des produits de la mouture ou de la transformation  
des céréales ainsi que du pain.

Art. 6. Les producteurs peuvent garder les céréales dont ils ont besoin  
pour ensemenner leurs champs.

Sont réservées les dispositions édictées par l'Office de guerre pour  
l'alimentation, section du ravitaillement en céréales (administration des  
blés) concernant la livraison de blé de semence à des tiers.

Art. 7. Les contraventions aux prescriptions de la présente ordonnance,  
aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce de l'Office de guerre  
pour l'alimentation, de la section du ravitaillement en céréales (administra-  
tion des blés), des organes qui leur sont subordonnés ou qui sont appelés  
à collaborer avec eux, seront réprimées conformément aux dispositions  
des articles 5 à 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant  
à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourra-  
gères.

Art. 8. La présente ordonnance a effet au 1<sup>er</sup> juillet 1941.

L'Office de guerre pour l'alimentation et sa section du ravitaillement  
en céréales (administration des blés) sont chargés d'édicter les dispositions  
d'exécution nécessaires. Ils peuvent faire appel à la collaboration des  
offices centraux et des services locaux des blés indigènes, des offices can-  
tonaux et communaux pour la culture des champs, ainsi que des associa-  
tions agricoles.

Sont abrogées, durant la validité de la présente ordonnance, les dis-  
positions contraires de la législation sur le blé. 159. 10. 7. 41.

## Ordinanza N. 19 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi

(Fornitura dei cereali indigeni)

(Dell' 2 luglio 1941)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,  
visto il decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad  
assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi,  
ordina:

Art. 1. Il frumento, la segale, la spelta, la farragine, il farro, i miscugli  
di questi cereali fra di loro o con avena o orzo, atti all'alimentazione umana,  
raccolti nel paese nel 1941, come pure le scorte provenienti dalle raccolte  
precedenti, sono assoggettati in principio alla fornitura obbligatoria.

Ne sono esclusi:

- a) i cereali destinati al proprio fabbisogno (art. 5);
- b) i cascami non atti all'alimentazione umana, provenienti dalla trebbia-  
tura e dalla pulitura del grano o dalla preparazione dei cereali da  
semina;
- c) i cereali da semina (art. 6);
- d) i cereali venduti ai mugnai dall'Amministrazione federale dei cereali.

Art. 2. L'avena, l'orzo, il granturco e i miscugli di avena e di orzo  
fra di loro o con frumento, segale, spelta, farragine e farro, raccolti nel  
paese nel 1941, come pure le scorte provenienti dal raccolto precedente,  
sono assoggettati in principio alla fornitura obbligatoria.

Ne sono esclusi:

- a) i cereali destinati al proprio fabbisogno (art. 5);
- b) i cereali da semina (art. 6).

Art. 3. I cereali assoggettati alla fornitura obbligatoria conformemente  
agli articoli 1 e 2 sono assunti dalla Confederazione ai prezzi fissati dal  
Consiglio federale. Le prescrizioni della legislazione sui cereali sono appli-  
cabili per analogia.

È vietato di disporre dei cereali assoggettati alla fornitura obbligatoria.  
È parimente vietato a terzi di farsi consegnare questi cereali a titolo gra-

tuito o verso ricompensa. Essi non devono essere né macinati né trasformati.

Sono nulli gli atti giuridici non eseguiti, relativi ai cereali assoggettati alla fornitura obbligatoria e ai prodotti della loro macinazione o della loro trasformazione.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali) può annullare, a titolo eccezionale e alle condizioni ch'essa fisserà, l'obbligo di fornire i cereali alla Confederazione. Essa rimetterà, se necessario, e sempreché le scorte disponibili lo permetteranno, dei foraggi agli agricoltori che hanno fornito cereali panificabili alla Confederazione.

**Art. 4.** I produttori sono tenuti ad immagazzinare accuratamente i cereali raccolti, a trebbiarli a tempo opportuno ed in modo razionale ed a prendere tutte le misure necessarie alla buona conservazione del grano.

È vietata qualsiasi manipolazione destinata a diminuire la qualità dei cereali.

**Art. 5.** L'Ufficio federale di guerra per i viveri fissa le quantità di cereali panificabili e da foraggio che i produttori possono trattenere per la loro economia domestica e la loro azienda.

Esso prende le misure atte a prevenire il doppio approvvigionamento dei produttori di grano e può, a tale scopo, vietare loro parzialmente o totalmente di acquistare prodotti della macinazione o della trasformazione dei cereali, come pure del pane.

**Art. 6.** I produttori possono trattenere i cereali di cui abbisognano per la semina dei loro campi.

Restano riservate le disposizioni emanate dall'Ufficio federale di guerra per i viveri, Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali), concernenti la fornitura dei cereali da semina a terzi.

**Art. 7.** Le contravvenzioni alle prescrizioni della presente ordinanza, alle sue disposizioni esecutive e alle decisioni singole dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, della Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali), degli organi ad essi subordinati o che sono chiamati a collaborare con essi, saranno punite conformemente alle disposizioni degli art. 5 a 8 del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

**Art. 8.** La presente ordinanza ha effetto a contare dal 1° luglio 1941.

L'Ufficio federale di guerra per i viveri e la sua Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali) sono incaricati di emanare le disposizioni esecutive necessarie. Essi possono fare appello alla collaborazione delle centrali e degli uffici locali del grano indigeno, degli uffici cantonali e comunali della campicoltura, come pure delle associazioni agricole.

Sono abrogate, durante la validità della presente ordinanza, le disposizioni contrarie della legislazione sui cereali. 159. 10. 7. 41.

#### **Verfügung Nr. 26 des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Ablieferung von Inlandgetreide)**

(Vom 8. Juli 1941)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt, gestützt auf die Verfügung Nr. 19 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. Juli 1941 betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Ablieferung von Inlandgetreide);

gestützt auf die Verfügung Nr. 8 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 9. Oktober 1940 über den gleichen Gegenstand (Rationierung und Kontingentierung);

im Einvernehmen mit der eidgenössischen Getreideverwaltung, verfügt:

**I. Selbstversorgung. Art. 1.** Die Getreideproduzenten sind berechtigt, für jede in ihrem Haushalt ständig verpflegte Person höchstens folgende Getreidemengen zurückzubehalten:

200 kg nackter Frucht (Weizen-, Roggen-, Dinkel-, Einkorn- und Emmerkerne sowie Mischel aus diesem Getreide) oder

300 kg Spelzfrucht (Dinkel, Einkorn und Emmer unentspelzt sowie in Gebirgsgegenden Gerste) oder

300 kg Mais.

Für vorübergehend verpflegte Personen kann ein nach der Verpflegungsdauer berechneter Teil der Höchstmenge angerechnet werden.

Das für die Bedürfnisse des Haushalts zurückbehaltenen Getreide muss in einer benachbarten Kundenmühle zu Backmehl verarbeitet und in die Mahlkarten eingetragen werden. Es darf nicht zu Futterzwecken verarbeitet, in Verarbeitung gegeben oder verwendet werden. Die Veräusserung sowie die entgeltliche oder unentgeltliche Entgegennahme solchen Getreides oder seiner Mahl- und Umwandlungsprodukte sind verboten.

Für Anstalten mit Landwirtschaftsbetrieb kann die Sektion für Getreideversorgung (Getreideverwaltung), soweit notwendig, eine besondere Regelung treffen.

**Art. 2.** Die Produzenten sind berechtigt, für ihren Betrieb diejenigen Mengen Hafer, Gerste oder Mais zurückzubehalten, zu verarbeiten oder zu lassen, die sie bei zweckmässiger, sparsamer Verwendung bis zu der Getreideernte 1942 benötigen.

Das für den Eigenbedarf zurückbehaltenen Futtergetreide und das nicht mahlfähige Brotgetreide sowie Mahl- oder Umwandlungsprodukte davon dürfen nicht veräussert werden. Ebenso ist deren entgeltliche oder unentgeltliche Entgegennahme verboten.

**Art. 3.** Wo den Produzenten keine eigenen Backeinrichtungen zur Verfügung stehen, sind die Bäcker verpflichtet, das ihnen übergebene Mehl aus Selbstversorgergetreide gegen eine angemessene Entschädigung zu verkaufen.

Produzenten, die bisher ihr Brot regelmässig im eigenen Haushalt gebacken haben und deren Getreide- und Mehlvorräte aufgebraucht sind, sowie Produzenten, die ihr Getreide noch nicht gedroschen haben, dürfen

unter den von der Sektion für Getreideversorgung (Getreideverwaltung) aufgestellten Bedingungen das nötige Mehl bei ihren regelmässigen Lieferanten beziehen. Die Vorschriften betreffend die Selbstbäcker finden sinngemäss Anwendung.

**Art. 4.** Den Produzenten, die das Brot für ihren Haushalt selber herstellen oder es im Lohn backen lassen, ist der Zukauf von Brot, Kleingebäck ausgenommen, verboten.

Den Bäckern und den Wiederverkäufern von Brot ist die Abgabe von Brot an die in Absatz 1 erwähnten Verbraucher untersagt.

Die Leiter der Ortsgetreidestellen sind ermächtigt, in Härtefällen für eine bestimmte Zeit Ausnahmen zu bewilligen.

**II. Kontrollmassnahmen. Art. 5.** Die Leiter der Ortsgetreidestellen haben dafür zu sorgen, dass die Landwirte ihres Tätigkeitsgebietes den Bestimmungen über die Ablieferungspflicht von Brot- und Futtergetreide an den Bund nachkommen. Sie überwachen die Verwendung der von den Produzenten zurückbehaltenen Getreidemengen.

Für Brotgetreide soll als Kontrollmittel die von der Sektion für Getreideversorgung (Getreideverwaltung) herausgegebene Ertragskarte verwendet werden.

**Art. 6.** Die Getreideproduzenten, deren Ablieferungen von Brotgetreide an den Bund unter dem ortsüblichen mittleren Ertrage bleiben, haben gemäss den Weisungen der Sektion für Getreideversorgung (Getreideverwaltung) den Minderertrag nachzuweisen.

**Art. 7.** Die Produzenten haben über die von ihnen zu Saat Zwecken veräusserten Brot- und Futtergetreidemengen Buch zu führen und sich für derartige Lieferungen durch die Empfänger Bescheinigungen ausstellen zu lassen.

**Art. 8.** Die Leiter der Ortsgetreidestellen haben darüber zu wachen, dass die von den Produzenten für ihren eigenen Bedarf beanspruchten Saatgetreidemengen, unter Berücksichtigung der Anbauflächen, die ortsüblichen Mengen nicht übersteigen.

Sie haben sich ferner darüber Rechenschaft zu geben, dass die an das Vieh verfütterten Mengen von Weizen, Roggen, Mischel, Dinkel, Einkorn und Emmer nicht zur menschlichen Ernährung geeignet waren und dass den Produzenten kein Verschulden in bezug auf die Behandlung und Aufbewahrung des Getreides trifft.

**Art. 9.** Die Ackerbaustellen sind verpflichtet, die Ortsgetreidestellen in der Erfüllung ihrer Aufgabe gemäss Art. 5 zu unterstützen, ihnen alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und ihnen allfällige Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

Die Zentralen für Inlandgetreide überwachen die Tätigkeit der Ortsgetreidestellen. Sie prüfen alle eingehenden Belege und lassen sie, wenn nötig, vor der Weiterleitung an die Sektion für Getreideversorgung (Getreideverwaltung) ergänzen.

**III. Schlussbestimmungen. Art. 10.** Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verfügung, gegen zugehörige Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen der Sektion für Getreideversorgung (Getreideverwaltung) und der ihr nachgeordneten oder von ihr zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden nach Art. 5 bis 8 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln geahndet.

**Art. 11.** Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. Juli 1941 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung (Getreideverwaltung) ist mit ihrem Vollzug beauftragt. 159. 10. 7. 41.

#### **Ordonnance n° 26 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente des denrées alimentaires et fourragères (Livraison des céréales indigènes)**

(Du 8 juillet 1941)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 19 du département fédéral de l'économie publique du 2 juillet 1941 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (livraison des céréales indigènes);

vu l'ordonnance n° 8 du département fédéral de l'économie publique du 9 octobre 1940 concernant le même objet (rationnement et contingentement);

d'entente avec l'administration fédérale des blés, arrête:

**I. Ravitaillement direct. Article premier.** Les producteurs sont autorisés à garder au maximum les quantités de céréales suivantes, pour chaque personne attachée régulièrement à leur ménage:

200 kg de grain nu (froment et seigle; épeautre, en grain et blé amidonnier décortiqués; ces céréales mélangées) ou

300 kg de grain brut (épeautre, en grain et blé amidonnier non décortiqués, et orge en montagne) ou

300 kg de maïs.

Pour les personnes attachées temporairement au ménage, la quantité sera fixée au prorata de la durée de leur entretien.

Les céréales gardées pour le ménage doivent être transformées en farine dans un moulin à façon des environs et inscrites sur la carte de mouture. Elles ne doivent pas être transformées ou employées pour l'affouragement, ni remises à un tiers pour être moulées à cette fin. Il est également interdit d'aliéner ces céréales ou les produits de leur mouture et de leur transformation, ou de se les faire remettre à titre gratuit ou onéreux.

La section du ravitaillement en céréales (administration des blés), peut, au besoin, édicter des dispositions particulières concernant le ravitaillement direct des établissements auxquels est rattachée une exploitation agricole.

**Art. 2.** Les producteurs sont autorisés à garder, à transformer ou à faire transformer les quantités d'avoine, d'orge ou de maïs qui leur sont nécessaires jusqu'au moment où ils disposeront de la récolte de 1942. Ils doivent employer ces céréales de façon rationnelle et avec parcimonie.

Les céréales fourragères et les céréales panifiables impropres à l'alimentation gardées par le producteur, ainsi que les produits de leur mouture ou de leur transformation, ne doivent pas être aliénés. Il est également interdit à des tiers de se les faire remettre à titre onéreux ou gratuit.

**Art. 3.** Lorsque le producteur ne dispose pas d'installations lui permettant de faire son pain lui-même, les boulangers sont tenus de panifier, moyennant une indemnité équitable, la farine provenant du blé qu'il a cultivé lui-même.

Le producteur qui a fabriqué jusqu'ici régulièrement son pain lui-même et ne dispose plus de blé ni de farine ou n'a pas encore battu son grain, peut se procurer, aux conditions arrêtées par la section du ravitaillement en céréales (administration des blés), la farine dont il a besoin auprès de son fournisseur habituel. Les dispositions concernant les fabricants de pain de ménage sont applicables par analogie.

**Art. 4.** Les producteurs qui font leur pain eux-mêmes ou le font fabriquer à façon ne peuvent acheter du pain, excepté les articles de petite boulangerie.

Il est interdit aux boulangers et aux marchands de pain de remettre du pain aux producteurs susmentionnés.

Les gérants des services locaux des blés sont autorisés à accorder des exceptions pour une durée déterminée, lorsque des circonstances particulières l'exigent.

**II. Mesures de contrôle.** **Art. 5.** Les gérants des services locaux des blés sont tenus de veiller à ce que les agriculteurs de leur rayon se conforment à l'obligation de livrer leurs céréales panifiables et fourragères à la Confédération. Ils contrôlent l'emploi que les producteurs font des céréales qu'ils gardent pour eux.

Ils se servent à cet effet, pour les céréales panifiables, de la carte de rendement prescrite par la section du ravitaillement en céréales (administration des blés).

**Art. 6.** Les producteurs qui livrent à la Confédération des quantités de céréales panifiables inférieures au rendement moyen obtenu dans la région doivent justifier le rendement inférieur de leur récolte, conformément aux instructions de la section du ravitaillement en céréales (administration des blés).

**Art. 7.** Les producteurs doivent tenir un état complet des quantités de céréales panifiables et fourragères qu'ils livrent pour semence et se faire donner quittance de ces livraisons.

**Art. 8.** Les gérants des services locaux des blés s'assurent que les quantités de blé gardées pour semence par le producteur n'excèdent pas les normes admises, compte tenu des surfaces emblavées.

Ils s'assurent également que les quantités de froment, de seigle, de méteil, d'épeautre, d'engrain et de blé amidonnier données au bétail étaient impropres à l'alimentation humaine et qu'aucune faute dans le traitement et la conservation du blé n'est imputable au producteur.

**Art. 9.** Les gérants des offices communaux pour la culture des champs sont tenus de prêter leur concours aux gérants des services locaux des blés dans l'accomplissement des fonctions qui leur incombent, conformément aux dispositions de l'article 5. Ils doivent leur fournir, sur demande, tous les renseignements et documents en leur possession.

Les offices centraux des blés indigènes surveillent l'activité des services locaux des blés. Ils contrôlent tous les documents qu'ils en reçoivent et, au besoin, les leur font compléter avant de les transmettre à la section du ravitaillement en céréales (administration des blés).

**III. Dispositions finales.** **Art. 10.** Les contraventions aux prescriptions de la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce de la section du ravitaillement en céréales (administration des blés), des organes qui lui sont subordonnés ou qui sont appelés à collaborer avec elle, seront réprimées conformément aux dispositions des articles 5 à 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères.

**Art. 11.** La présente ordonnance a effet au 1<sup>er</sup> juillet 1941.

La section du ravitaillement en céréales (administration des blés) est chargée d'en assurer l'exécution. 159. 10. 7. 41.

### Ordinanza N. 26 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, concernente la vendita di derrate alimentari e foraggi

(Fornitura dei cereali indigeni)

(Del 8 luglio 1941)

L'Ufficio federale dei guerra per i viveri, visto l'ordinanza N. 19 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 luglio 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (fornitura dei cereali indigeni);

visto l'ordinanza N. 8 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 9 ottobre 1940 concernente il medesimo oggetto (razionamento e contingentamento);

d'intesa con l'Amministrazione federale dei cereali, ordina:

**I. Proprio fabbisogno.** **Art. 1.** I produttori sono autorizzati a trattenere, per ogni persona che prende regolarmente il vitto nella loro economia domestica, al massimo, i seguenti quantitativi di cereali:

200 kg di cereali nudi (frumento e segale; spelta, farragine e farro brillati; questi cereali mescolati) o

300 kg di cereali vestiti (spelta, farragine e farro non brillati e, nelle regioni montane, orzo) o

300 kg di granoturco.

Per le persone che solo temporaneamente ricevono il vitto nell'economia domestica, si potrà computare una parte della quantità massima proporzionalmente al tempo rispettivo.

I cereali trattenuti per i bisogni dell'economia domestica devono essere trasformati in farina in un mulino rurale dei dintorni e iscritti sulla tessera di macinazione. Essi non devono essere trasformati o utilizzati come foraggi, né consegnati a terzi per essere macinati a tale scopo. È parimente vietato alienare questi cereali o i prodotti della loro macinazione o della loro trasformazione o farseli consegnare a titolo gratuito o verso ricompensa.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali) può, se lo ritiene necessario, emanare disposizioni speciali per l'approvvigionamento diretto degli stabilimenti ai quali è annessa un'azienda agricola.

**Art. 2.** I produttori sono autorizzati a trattenere, a trasformare o a far trasformare i quantitativi di avena, di orzo o di granoturco che loro occorrono sino al momento in cui essi disporranno della raccolta del 1942. Essi dovranno utilizzare questi cereali in modo razionale e parsimonioso.

I cereali da foraggio e i cereali panificabili non atti all'alimentazione umana, trattenuti dal produttore, come pure i prodotti della loro macinazione e della loro trasformazione, non devono essere alienati. È parimente vietato a terze persone di farseli rimettere verso ricompensa o a titolo gratuito.

**Art. 3.** Se il produttore non dispone di installazioni proprie per fare il suo pane, i panettieri sono tenuti a panificare, dietro versamento di un'equa indennità, la farina proveniente dal grano coltivato da lui stesso.

Il produttore che ha fabbricato sinora regolarmente il proprio pane e non dispone né di grano né di farina o non ha ancora trebbiato il suo grano, può procurarsi, alle condizioni fissate dalla Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali), la farina di cui abbisogna presso il suo fornitore abituale. Le disposizioni concernenti i fabbricanti di pane casalingo sono applicabili per analogia.

**Art. 4.** I produttori che fabbricano il proprio pane essi stessi o lo fanno fabbricare a pagamento, non possono acquistare del pane, eccettuati gli articoli di piccola panetteria.

È parimente vietato ai panettieri e ai negozianti di pane di consegnare del pane ai produttori summenzionati.

I gerenti degli uffici locali del grano sono autorizzati, se circostanze particolari lo esigessero, ad accordare eccezioni per una durata determinata.

**II. Misure di controllo.** **Art. 5.** I gerenti degli uffici locali del grano sono tenuti a vegliare a che gli agricoltori della loro zona d'azione si conformino all'obbligo di fornire i loro cereali panificabili e da foraggio alla Confédération. Essi controllano l'uso che i produttori fanno dei cereali ch'essi trattengono.

Per i cereali panificabili, essi si servono, a tale scopo, della tessera di resa prescritta dalla Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali).

**Art. 6.** I produttori che forniscono alla Confédération quantitativi di cereali panificabili inferiori alla resa media ottenuta nella regione, devono giustificare la resa inferiore della loro raccolta, conformemente alle istruzioni della Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali).

**Art. 7.** I produttori devono tenere un controllo completo dei quantitativi di cereali panificabili e da foraggio ch'essi forniscono per semenza e farseli rilasciare ricevuta di queste forniture.

**Art. 8.** I gerenti degli uffici locali del grano devono accertarsi che i quantitativi di grano trattenuti dai produttori per semenza siano in rapporto alla superficie da seminare, secondo l'uso locale.

Essi devono ugualmente accertarsi che i quantitativi di frumento, di segale, di miscuglio, di spelta, di farragine e farro somministrati al bestiame non erano atti all'alimentazione umana e che nessuna colpa nel trattamento e nella conservazione del grano può essere imputata al produttore.

**Art. 9.** I gerenti degli uffici comunali della campicoltura sono tenuti a prestare il loro concorso ai gerenti degli uffici locali del grano nell'adempimento delle funzioni che loro incombono, conformemente alle disposizioni dell'art. 5. Essi devono loro fornire, a domanda, tutte le informazioni e i documenti in loro possesso.

Le centrali del grano indigeno sorvegliano l'attività degli uffici locali del grano. Essi controllano tutti i documenti che ricevono e, se necessario, li fanno completare prima di trasmetterli alla Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali).

**III. Disposizioni finali.** **Art. 10.** Le contravvenzioni alle prescrizioni della presente ordinanza, alle sue disposizioni esecutive e alle decisioni singole della Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali), degli organi ad essa subordinati o che sono chiamati a collaborare con essa, saranno punite conformemente alle disposizioni degli articoli 5 a 8 del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

**Art. 11.** La presente ordinanza ha effetto a contare dal 1° luglio 1941.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali) è incaricata di assicurarne l'esecuzione. 159. 10. 7. 41.

### Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0105 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes)

**Export 10, s/s «Maloja».** — Abfahrt von Genua 12. Juni 1941. Der Dampfer «Rio Grande» ist am 1. Juli 1941 aus Lissabon nach Buenos-Aires ausgelaufen.

**Export 11, s/s «Villa Franca».** Dieser Dampfer ist am 5. Juli 1941 in Lissabon eingetroffen.

**Export 12, s/s «St. Gotthard».** Obiges Schiff ist am 9. Juli 1941 mit Bestimmung New York aus Genua ausgelaufen.

**Export 13, s/s «Villa Franca».** Dieser Dampfer ladet zurzeit Importgüter in Lissabon und kann voraussichtlich auf zirka 25. Juli 1941 wieder zur Aufnahme von Exportgütern im Pendeldienst Genua—Lissabon in Genua zur Verfügung gestellt werden. Weitere Einzelheiten werden wir mit einem nächsten Zirkular bekanntgeben. 159. 10. 7. 41.

### Transports maritimes

(Circular n° S. 0105 de l'Office fédéral de guerre pour les transports)

**Exportation 10, s/s «Maloja».** — Départ de Gènes le 12 juin 1941. Le vapeur «Rio Grande» a quitté Lisbonne le 1<sup>er</sup> juillet 1941 pour Buenos-Aires.

**Exportation 11, s/s «Villa Franca».** Ce navire est arrivé à Lisbonne le 5 juillet 1941.

**Exportation 12, s/s «St. Gotthard».** Ce vapeur a quitté Gènes le 9 juillet 1941 à destination de New-York.

**Exportation 13, s/s «Villa Franca», 4<sup>ème</sup> voyage.** Le s/s «Villa Franca» qui est actuellement en charge à Lisbonne, pourra vraisemblablement être de nouveau mis à la disposition des exportateurs suisses, vers le 25 juillet 1941, pour un voyage Gènes—Lisbonne. Dans une prochaine circulaire, nous donnerons de plus amples détails au sujet de ce voyage. 159. 10. 7. 41.

### Importe türkischer Waren zwecks Reglierung schweizerischer Finanzforderungen gegenüber der Türkei

(SVSt.) Um die aufgetretenen Schwierigkeiten in der Abwicklung des Zahlungsverkehrs im Zusammenhang mit Importen in die Schweiz von Teppichen, Rosenöl, Wein, Liqueur, Galläpfel und Mineralwasser

türkischen Ursprungs in Zukunft zu vermeiden, wird den schweizerischen Importeuren dieser Waren erneut die Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 3. Juli 1940, veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 155 vom 5. Juli 1940 sowie die diesbezügliche Publikation in Nr. 171 vom 24. Juli 1940, in Erinnerung gerufen.

In diesen Veröffentlichungen ist den schweizerischen Importeuren in ihrem eigenen Interesse dringend empfohlen worden, sich vor Kontraktabschluss mit der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich ins Benehmen zu setzen zwecks Feststellung des Regimes, unter welchem die beabsichtigten Importe abzuwickeln sind.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle ersucht die interessierten Kreise, sich unbedingt an diese Weisung zu halten. Alle eventuell entstehenden nachteiligen Folgen, die aus der Nichtbeachtung dieser Aufforderung resultieren, sind von den schweizerischen Importeuren selbst zu tragen.

159. 10. 7. 41.

### Importations de marchandises turques destinées au transfert de créances financières suisses envers la Turquie

(OSC.) Afin d'éviter à l'avenir les difficultés survenues dans l'exécution de paiements en rapport avec des importations en Suisse de tapis, essence de roses, vins, liqueurs, noix de galle et aux minérales

d'origine turque, l'Office suisse de compensation attire de nouveau l'attention des importateurs suisses des marchandises ci-dessus sur l'Ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 3 juillet 1940, parue dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 155 du 5 juillet 1940, ainsi que sur la publication correspondante n° 171 du 24 juillet 1940.

Par ces publications il a été expressément recommandé aux importateurs suisses, dans leur propre intérêt, de se mettre en rapport avec l'Office suisse de compensation, avant la conclusion de contrats d'achat, afin de déterminer le régime sous lequel les importations envisagées seront décomptées.

L'Office suisse de compensation prie les milieux intéressés de s'en tenir absolument à ces directives. Les importateurs suisses devraient supporter eux-mêmes les dommages qui pourraient résulter de l'inobservation de ces instructions.

159. 10. 7. 41.

### Sie sollten ...

„Sie sollten doch wissen, was Sie uns geschrieben haben!“ Natürlich sollte man's wissen; aber leider ist die Briefkopie nicht auffindbar .... Also schleunigst eine neuzeitliche Registratur einrichten: VISOCCLASS von Rüegg-Naegeli.

Verlangen Sie Gratisprospekt oder kostenlose und unverbindliche Vorführung. P 29-5



**BURO-EINRICHTUNGEN**

## A.-G. der Bad- und Kuranstalten Ragaz-Pfäfers

### Einladung zur 30. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 28. Juli 1941, um 15 Uhr, im Konferenzzimmer der Gesellschaft in Bad Ragaz.

#### TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1940.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Rechnungsrevisoren liegen 8 Tage vor der Versammlung zur Kenntnisnahme der Herren Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien mindestens 3 Tage vor der Versammlung bei einer schweizerischen Bank oder am Sitz der Gesellschaft zu deponieren und einen Ausweis darüber beizubringen. P 1885

Bad-Ragaz, den 9. Juli 1941.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: J. Schmidheiny.

## Bremgarten-Dietikon-Bahn A.-G.

(Linie Wohlen—Bremgarten—Dietikon)

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 26. Juli 1941, 16 Uhr, im Rathaus in Bremgarten

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1940 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahlen.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 15. Juli 1941 im Betriebsbureau in Bremgarten auf, allwo auch Stimmrechtsausweise und gedruckte Geschäftsberichte bezogen werden können. P 1884

Bremgarten, den 10. Juli 1941.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Dr. P. Hausherr.

## Société des tramways lausannois

Ensuite de décision de l'assemblée générale des actionnaires du 7 juillet 1941, les porteurs d'actions privilégiées sont avisés que, sur présentation du coupon n° 41, à la Banque Cantonale Vaudoise (Service des titres), il leur sera remis, à partir du 14 juillet 1941, une carte au porteur de 50 cases à 10 ets. P 1883

La Direction.



Ernst & Co., Blechwarenfabrik  
Küsnacht Zürich

### Zu kaufen gesucht ein Occasions-Vervielfältigungsapparat „ORMIG“

Offerten mit Preisangabe unter Chiffre SA 8034 A an die Schweizer Annoncen A.-G. Aarau. P 1870

### Kassenschrank

(Occasion)

garantiert einbruch- u. feuersicher, möglichst gross, wird zu kaufen gesucht. Offerten unter Chiffre L 21425 On an Publietas Otten. P 1871

### Kassaschrank

gebraucht, fast wie neu, mit Pultaufratz, feuer- und sturzsicher, sehr praktisch,

### zu billigem Preise abzugeben. P 1886

Offerten unter Chiffre W 5116 G an Publietas Bern.

Echte Terpentinen-  
**BODENWICHSE**  
fest und flüssig, liefert  
CHEMISCHE FABRIK BADEN  
**M. Bürl**  
Telephon 221 60

## Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Zürich BALE Genève

Bahnhofstrasse 66 St. Albansstrasse 1 Rue du Mont-Blanc 3

P 204



zur eidgenössischen 650-Jahrfeier ein edles, elfenbeingetöntes, schreibglattes Bütten, im Aussehen eines alten handgeschöpften Vergé-Papiers mit geprägtem Wasserzeichen 1291-1941, in festlicher, mehrfarbiger Packung, das geeignete Schreibpapier zu diesem Anlass u. ein prächtiges Geschenk. Kassetten Fr. 12.50 u. 11.50, Reisemappe 6.50



**Scholl**  
GEBRÜDER SCHOLL AG ZÜRICH  
Telephon 357 10

Prägungen gestalten Ihr Briefpapier persönlicher

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt Erfolg

## FINHOLSA S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 22 juillet 1941, à 10 h. 15, au siège social, Rue de la Confédération 2, à Genève (bureaux de la Société de Banque Suisse)

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge au conseil d'administration de sa gestion.
5. Nomination d'un contrôleur des comptes.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs titres ou un certificat de blocage délivré par une banque ou un notaire.

Les titres ou certificats devront être déposés auprès de la Société de Banque Suisse, Rue de la Confédération 2, Genève, avant le lundi 21 juillet 1941, à 12 heures.

Les rapports du Conseil d'administration, du contrôleur des comptes, le bilan, le compte de profits et pertes, sont déposés chez Messieurs Roehat & Rehlfous, notaires, à Genève, Rue de la Corratierie 20, à la disposition de Messieurs les actionnaires. P 1832

Le Conseil d'administration.